

Zeitschrift: Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 26 (1969)

Heft: 3: 25 ans : école fédérale de gymnastique et de sport

Artikel: Vom Propaganda- zum Publikationsdienst = Du service de propagande au service de publication = Dal Servizio di propaganda a quello di pubblicazione

Autor: Meier, Marcel

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-997353>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

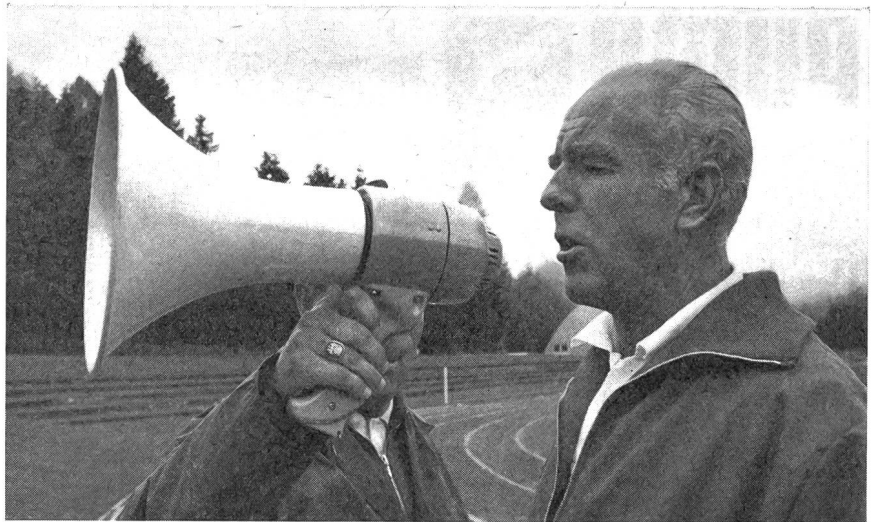
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vom Propaganda- zum Publikations- dienst

Marcel Meier

Aus dem Propagandadienst der Eidgenössischen Zentralstelle für Vorunterricht, Turn-, Sport- und Schiesswesen (EZV) entwickelte sich schon nach kurzer Zeit der «Verbindungs-, Presse- und Filmdienst». Neben der Redaktion des Mitteilungsblattes (siehe Seite 40) konzentrierte sich die Tätigkeit des anfänglichen Zweimannbetriebes auf die Aufklärung via Presse, Radio und durch eine rege Vortragstätigkeit sowie den Aufbau eines eigenen Filmdienstes (Produktion und Ausleihe [siehe Seite 95 ff.])

Heutige Aufgaben des Publikationsdienstes

Redaktion der Zeitschriften «Jugend + Sport»
Herausgabe von ETS-Publikationen (Prospekte, Broschüren, Bücher [siehe Seite 90])
Verbindung zu Presse, Radio, Fernsehen und Filmwochenschau (Information, Berichte und eigene Beiträge)
Führung der Bibliothek
Betreuung der Dokumentationsstelle
Informationen (In- und Ausland)
Vortragsdienst
Klischeedienst
Technische Leitung des Invalidensportes

Presse

Die Presse wurde bei besonderen Anlässen (Einweihungen, internationalen Veranstaltungen usw.) zu speziellen Pressetagen oder -konferenzen eingeladen und in unregelmässigen Abständen durch den ETS-Pressedienst über die Geschehnisse in Magglingen informiert.

Du service de propagande au service de publication

Marcel Meier

La vie du service de propagande de l'office central pour l'instruction préparatoire, la gymnastique, le sport et le tir fut plutôt brève. Après une courte période, il se transforma en «Service» de liaison, de presse et de cinéma. Outre la rédaction de la revue (voir page 40), l'activité de «l'entreprise» formée au début de deux personnes, se concentra sur l'information par la presse, la radio, par une grande activité dans le domaine des conférences ainsi qu'à l'aide d'un propre service cinématographique (production et prêt) v. page 95 ss.

Tâches actuelles du service de publication

La rédaction de la revue «Jeunesse + Sport»
Les publications EFGS (prospectus, brochures, livres)
Les relations avec la presse, la radio, la télévision et les actualités filmées (informations, rapports et propres contributions)
La bibliothèque
L'office de la documentation
L'information (en Suisse et à l'étranger)
Le service des conférences
Le service des clichés
La direction technique du sport des invalides

La presse

La presse fut invitée à l'occasion de manifestations spéciales (inaugurations, manifestations internationales, etc.), de journées extraordinaires de presse ou de conférences et reçut à intervalles irréguliers des informations sur les événements de Macolin de la part du Service de presse de l'EFGS.

Dal Servizio di propaganda a quello di pubblicazione

Marcel Meier

Dal servizio di propaganda dell'Ufficio centrale per l'istruzione preparatoria, la ginnastica, lo sport e il tiro (UFI) si sviluppò presto il cosiddetto «Servizio relazioni, stampa e film». Oltre alla redazione del bollettino (vedi pag. 40) l'attività del servizio, inizialmente composto da due soli membri, si concentrò sull'informazione attraverso la stampa, la radio ed una fitta serie di conferenze, come pure sull'organizzazione di un servizio cinematografico proprio (produzione e prestito). Vedi pag. 95 ss.)

Compiti attuali del servizio di pubblicazione

redazione delle riviste «Gioventù + Sport»
edizione di pubblicazioni della SFGS (prospetti, opuscoli, libri)
relazioni con la stampa, la radio, la televisione e il cinegiornale (informazioni, comunicati, contributi propri)
direzione della biblioteca
servizio di documentazione
servizio di informazione (nazionale ed estero)
servizio conferenze
servizio clichés
direzione tecnica dello sport per invalidi

Stampa

La stampa è stata invitata, in ogni occasione particolare (inaugurazioni, manifestazioni internazionali, ecc.) a conferenze-stampa, oppure è stata informata saltuariamente dal servizio stampa della SFGS sugli avvenimenti di Macolin.

Radio

Für das Radio wurden an allen wichtigen Veranstaltungen der Schule eigene Berichte zusammengestellt oder die betreffenden Studios zur direkten Berichterstattung eingeladen. Im Verlaufe der letzten Jahre wurden Berichte über die ETS und ihren vielseitigen Betrieb, über den Vorunterricht u. a. m. aufgenommen. Verschiedene Beiträge über Turnen und Sport, Spitzen- und Breitensport wurden für die verschiedenen Sportsendungen verfasst und aufgenommen.

Fernsehen

Da die propagandistische Wirkung des Bildes tiefer wirkt, wurden laufend Beiträge für den Bildschirm zusammengestellt. Neben Berichten über die ETS, den Vorunterricht, die Versuchskurse über den Jugendsport und Buchbesprechungen («Blick in die Sportbibliothek») haben folgende Sendungen bei den Zuschauern grosses Echo gefunden:

«Fit für den Alltag»
«Turnen mit Mutter und Kind»
«Fit mit Fernsehen»
«Tips für sie»
«Die Heimreckstange»

Vortragsdienst

Immer wieder treffen Anfragen für Vorträge bei uns ein. Im Verlaufe der letzten 25 Jahre hat der PD hunderte von Vorträgen vermittelt oder selbst bestritten.

Neben speziellen Themen, welche durch die Experten der verschiedenen Abteilungen und Sparten gehalten wurden, sind immer wieder Referate allgemeiner Natur verlangt worden wie:

«Die heutige Situation im Sport»
«Sport — eine sozialhygienische Aufgabe»
«Sport und Alter»
«Warum überhaupt Sport?»
«Politik und Sport»
«Religion und Sport»
«Sport in Ost und West»
«Warum brauchen wir Turn- und Sportanlagen?»
«Sport und Alkohol»
«Training, Kondition und andere Begriffe»

Kurortsport

Im Jahre 1954 wurde von uns in einer grösseren Arbeit die Situation in unseren Kurorten beschrieben und ein sogenanntes Kurortsportprogramm vorgeschlagen. Am Magglinger Symposium «Arbeit, Freizeit und Sport» hat der Unterzeichnete in einem Vortrag das Problem «Ferien und Leibesübungen — Problem moderner Kurortgestaltung» erneut aufgegriffen und konkrete Vorschläge unterbreitet. Der Gedanke stiess auf grosses Interesse. An diversen Tagungen von Fremdenverkehrsorganisationen und Lehrgängen muss-

La radio

Pour toutes les manifestations importantes, l'école rédigea un rapport ou invita les studios en question pour un reportage en direct. Ces dernières années on a enregistré des rapports sur l'EFGS et ses activités, en particulier l'EPGS. Diverses contributions concernant la gymnastique et le sport, le sport d'élite et le sport de masse ont été rédigées et enregistrées pour les différentes émissions sportives.

La télévision

Etant donné que l'effet optique est plus grand que l'effet auditif, on a rédigé continuellement des contributions pour le petit écran. Outre les reportages sur l'EFGS, l'EPGS, les cours expérimentaux J + S et les critiques des livres («Blick in die Bibliothek»: Coup d'œil dans la bibliothèque), les émissions suivantes ont particulièrement plu:

«En forme dans la vie quotidienne»
«Gymnastique pour la mère et l'enfant»
«En forme avec la télévision»
«Des tuyaux pour vous»
«La barre fixe chez soi»

Service des conférences

Nous recevons sans cesse des demandes de conférences. Au cours de ces vingt-cinq dernières années, le SP a communiqué ou tenu des centaines de conférences.

Outre les thèmes particuliers, exposés par les experts des différents ressorts, on a toujours demandé des sujets de conférence généraux comme:

«La situation actuelle du sport»
«Le sport — un devoir socio-hygiénique»
«Le sport et l'âge»
«Pourquoi le sport?»
«Le sport et la politique»
«Le sport et la religion»
«Le sport à l'ouest et à l'est»
«A quoi bon des installations de gymnastique et de sport?»
«Le sport et l'alcool»
«Entraînement, condition physique et d'autres concepts»

Le sport dans les stations thermales

Un ouvrage de l'EFGS datant de 1954 décrit la situation dans nos stations thermales et propose un soi-disant programme sportif pour les stations thermales. Lors du symposium de Macolin «Travail, loisirs et sport», le sousigné avait repris dans une conférence le problème «Vacances et exercices physiques — le problème de la programmation moderne des stations thermales» en soumettant à la fois des propositions concrètes. L'idée suscita un vif intérêt. Cette conférence a été prononcée plusieurs fois lors de nombreuses réunions des organisations touristiques et des stages. Mais seule la

Radio

Per la radio sono stati realizzati servizi particolari, specialmente in tedesco, sulle più importanti manifestazioni della Scuola, oppure gli studi radiofonici, di volta in volta interessati, sono stati effettuati servizi sulla SFGS e sui invitati ad effettuare «réportages» diretti. Nel corso degli ultimi anni sono stati invitati ad effettuare «reportages» suoi innumerevoli compiti, sull'istruzione preparatoria e su altri temi ancora. Collaborazioni diverse sulla ginnastica e sullo sport, sullo sport popolare e d'élite, hanno preso forma in differenti emissioni sportive.

Televisione

In considerazione del fatto che l'effetto propagandistico del video è ben maggiore, sono stati regolarmente elaborati dei servizi per la televisione. Oltre a documentari sulla SFGS, sulla IP, sui corsi sperimentali di Gioventù e Sport e conversazioni letterarie («Sguardo nella biblioteca sportiva») le seguenti trasmissioni hanno avuto grande successo presso i telespettatori di lingua tedesca:

«In forma per la vita quotidiana»
«Ginnastica per la mamma ed il bambino»
«In forma con la televisione»
«Tips per lei»
«La sbarra casalinga»

Servizio conferenze

Riceviamo continuamente richieste di conferenze. Nel corso degli ultimi 25 anni il servizio pubblicazioni ne ha promosso centinaia.

Oltre a temi particolari, trattati da esperti delle diverse sezioni e dei diversi sport, vien richiesto di continuo che si riferisca su temi di natura generale, per esempio:

«La situazione odierna dello sport»
«Sport, un compito di igiene sociale»
«Sport e età»
«Perché sport?»
«Politica e sport»
«Religione e sport»
«Sport in oriente e in occidente»
«Perché ci occorrono impianti ginnico-sportivi?»
«Sport e alcool»
«Allenamento, condizione fisica e altri concetti»

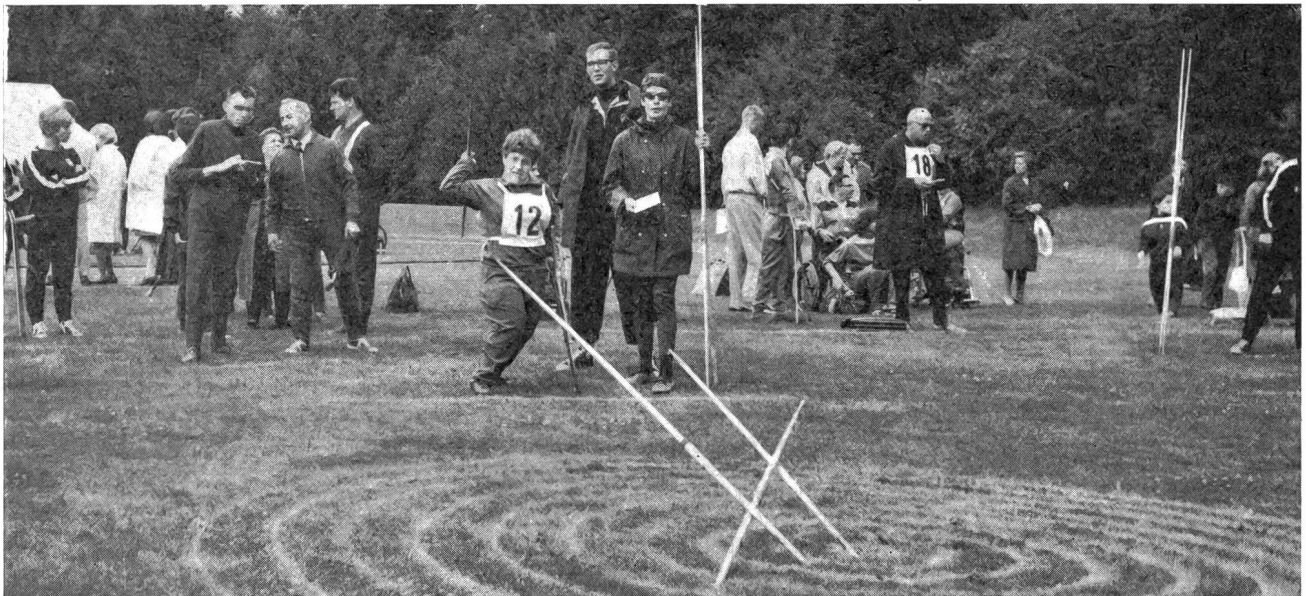
Lo sport nei centri di cura

Nel 1954 fu stesa una relazione sulla situazione dei nostri centri di cura e fu proposto un cosiddetto programma sportivo per questi centri. Al Simposio di Macolin «Lavoro, tempo libero e sport», il sottoscritto ha ripreso in una conferenza il tema «Vacanze ed esercizio fisico — problema di una moderna organizzazione dei centri di cura», proponendo soluzioni concrete. L'idea suscitò grande interesse. La

te der Vortrag wiederholt werden. An einem praktischen Versuch hingegen wagte sich nur der Kurort Engelberg. 1963 wurde ein erster Test in Zusammenarbeit mit der ETS durchgeführt. Der Start war mühsam und harzig. Gegen Ende des vierwöchigen Versuches hatten dann doch einige Kurgäste ihre Hemmungen abgelegt und beteiligten sich mit wachsendem Eifer an den täglichen Spiel- und Sportstunden. Engelberg hat die Versuchsreihe seither mit immer grösser werdendem Erfolg durchgeführt. Die Teilnehmerzahlen wuchsen von Jahr zu Jahr. Im vergangenen Sommer konnte die ETS-Sportlehrerin Ruth Kretschmer bereits 100 begeisterte Gäste pro Tag in den verschiedenen Spiel- und Sportstunden betreuen. Auf Grund der guten Erfahrungen prüfen nun auch andere Kurorte die Einführung des Kurortsportes für jedermann, der ganz im Sinne der Schweizerischen Verkehrszentrale liegt, die in den letzten Jahren die «aktiven Ferien» propagierte (Mach mit, blieb gesund!).

station d'Engelberg décida de prendre les risques d'un essai pratique. En 1963 eut lieu le premier test en collaboration avec l'EFGS. Le début fut pénible. Vers la fin de cet essai de quatre semaines quelques estivants ont quand même surmonté leur sentiment de gêne et on pris part avec un zèle croissant aux leçons quotidiennes de jeu et de sport. Dès lors, la station d'Engelberg continue avec un succès grandissant la série expérimentale. D'année en année, le nombre des participants augmentait. L'été dernier, la maîtresse de sport de l'EFGS, Ruth Kretschmer, entraînait déjà cent estivants enthousiastes par jour, tout au long des différentes leçons de jeu et de sport. Vu les excellentes expériences, d'autres stations thermales envisagent l'introduction du sport des stations thermales pour tout le monde, ce qui correspond exactement aux vues de l'office central des transports qui a propagé l'année dernière «Les vacances actives» (Mach mit, blieb gesund! — Viens aussi et tu resteras en bonne santé!)

conferenza fu ripetuta in occasione di riunioni di organizzazioni turistiche e di diversi corsi. Un esperimento pratico però fu tentato solo dal centro di Engelberg. Nel 1963, venne svolto un primo test in collaborazione con la SFGS. L'inizio fu duro e lento. Al termine delle quattro settimane del tentativo alcuni ospiti si erano finalmente fatti coraggio e partecipavano con entusiasmo sempre crescente ai giochi giornalieri e alle lezioni sportive. Da allora questi corsi sperimentali si svolgono regolarmente a Engelberg e con ottimi risultati. Il numero dei partecipanti cresce di anno in anno. Nella scorsa estate, la maestra di sport diplomata della SFGS, signorina Ruth Kretschmer, impartì giornalmente regolari lezioni di ginnastica e di giochi a un centinaio di ospiti entusiasti. In base alle esperienze positive, altri centri di cura esaminano ora la possibilità di introdurre lo sport per tutti sulla linea esatta della Centrale svizzera del traffico, che, negli ultimi anni, propaga le cosiddette «vacanze attive» (Partecipa, rimani sano!).



Invalidensport

Nicht aus funktionellen sondern persönlichen Gründen wird der Invalidensport (IS) durch den PD betreut. Als Direktor Arnold Kaech im Jahre 1957 die ETS verliess, trat er auch als Präsident der Arbeitsgruppe für Invalidensport zurück. Er bat den Unterzeichneten, die technische Leitung des IS zu übernehmen. Die ETS müsse auch für diesen Sportzweig einen Beitrag leisten. Die erste Aufgabe bestand darin, Invalidensportleiter auszubilden. 1958 wurde der erste 14tägige Invalidensportleiterkurs durchgeführt. Die Leiter haben dann zusammen mit Selbsthilfe- und Fürsorgeorganisationen im ganzen Land Invalidensportgruppen gegründet, von denen es gegenwärtig bereits über 100 gibt, die regelmässig jede Woche

Le sport des invalides

Ce n'est pas pour des raisons de fonctionnement mais pour des raisons personnelles que le SP s'occupe du sport des invalides (SI). Lorsque le directeur Arnold Kaech quitta l'EFGS en 1957, il présenta en même temps sa démission de président du groupe de travail pour le sport des invalides. Il m'a prié d'assumer la direction technique du SI. Même dans ce secteur sportif, l'EFGS doit contribuer d'une manière ou d'une autre. La première tâche fut donc de former des moniteurs SI. En 1958 eut lieu le premier cours pour moniteurs SI qui dura deux semaines. Puis ces moniteurs ont fondé dans tout le pays, ensemble avec des organisations d'assistance sociale, des groupes sportifs SI

Sport per invalidi

Non per motivi funzionali, ma personali, lo sport per invalidi (SI) é affidato alla competenza del SP. Quando il direttore Arnold Kaech lasciò la SFGS nel 1957, si dimise anche dalla carica di presidente del gruppo di lavoro per lo sport per invalidi. Egli pregò il sottoscritto di occuparsi della direzione tecnica dello SI. La SFGS doveva fare qualcosa per questo genere di sport. Il primo compito consisteva nel formare istruttori per lo sport per invalidi. Nel 1958 si organizzava il primo corso con 14 partecipanti. Gli istruttori hanno poi fondato in tutto il paese, con l'appoggio delle organizzazioni specializzate, gruppi sportivi di invalidi. Attualmente ne esistono più di 100, che seguono regolarmente ogni setti-

ihre Gymnastik-, Schwimm-, Spiel- oder Sportstunden durchführen.

Das jährliche Kurstableau des Schweizerischen Verbandes für Invalidensport (SVIS) umfasst heute über 20 Kurse: Skikurse für cerebral Gelähmte, für Amputierte, für Blinde, Schwimm- und Sportkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Die Auswirkungen des Invalidensportes sind in physischer und vor allem auch in psychischer Beziehung verblüffend. Wer hätte nur im Traum daran gedacht, dass es Vollblinden je möglich sein würde, Ski zu fahren oder gar den Silbertest der Schweizerischen Skischule zu erwerben?

dont plus de cent organisent régulièrement, chaque semaine, des leçons de gymnastique, de natation, de jeu et de sport.

Le programme annuel des cours de la fédération suisse du sport des invalides compte actuellement plus de vingt cours: des cours de ski pour les personnes atteintes d'encéphalopathie, pour les mutilés, les aveugles, des cours de natation et de sport pour enfants, adolescents et adultes.

Du point de vue physique et surtout psychique, le sport des invalides a enregistré des résultats stupéfiants. Qui aurait pu imaginer qu'un aveugle puisse skier ou même réussir le test d'argent de l'école suisse de ski?

mana lezioni di ginnastica, di nuoto, di giochi e di sport.

Il programma annuale dell'Associazione svizzera per lo sport per invalidi (ASSI) comprende oggi più di 20 corsi: corsi di sci per affetti da paralisi cerebrale, amputati, ciechi, corsi di nuoto e di sport per bambini, giovani e adulti. I risultati dello sport per invalidi sono, psicologicamente e soprattutto psicologicamente, fantastici. Chi avrebbe mai pensato, seppure in sogno, che un cieco sarebbe riuscito a sciare e perfino ad ottenere il test d'argento delle Scuole Svizzere di Sci?



Skifahren, ein Erlebnis für Blinde

Le ski, un grand événement pour les aveugles

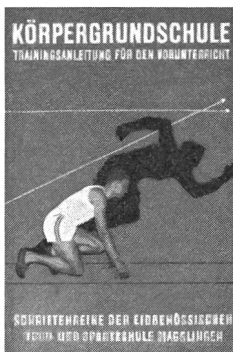
Lo sci, una grande avventura per i ciechi

Blinder Sportler beim Gehen mit Berlinerstock

Sportif aveugle marchant à l'aide d'un «Berlinerstock»

Sportivo cieco si esercita nella marcia con il «bastone berlinese»

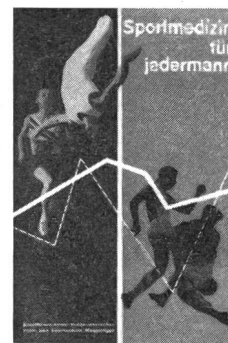
UNSERE PUBLIKATIONEN NOS PUBLICATIONS LE NOSTRE PUBBLICAZIONI



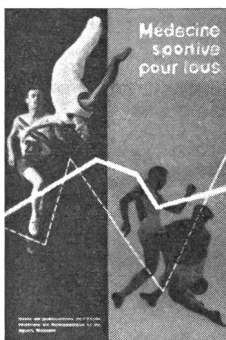
**Trainingsanlei-
tung für den
Vorunterricht
und die Grund-
übungen der
Leichtathletik.**
2. Aufl. 1959
184 Seiten



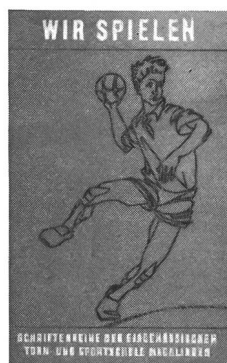
**Guide d'entraî-
nement pour
l'instruction
préparatoire.**
1954
184 pages



**Wegleitung für
die Gesund-
erhaltung durch
Sport.**
5. erweiterte
Auflage 1965
135 Seiten



**Manuel à
l'usage des
sportifs
concernant
l'hygiène et la
médecine
sportive.**



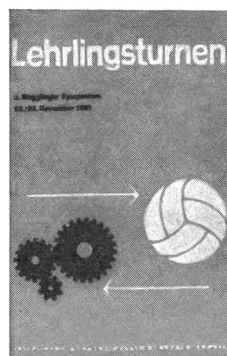
**Spielanleitung
für den
Vorunterricht.**
1958
218 Seiten



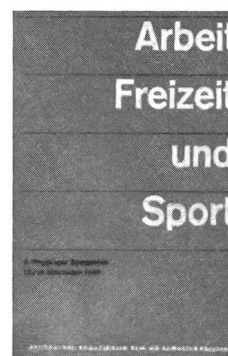
**Manuel de jeux
pour l'enseigne-
ment postscou-
laire de la gym-
nastique et des
sports.**
1961
196 pages



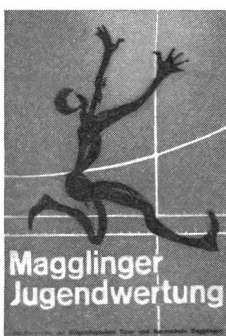
**Behandelt die
Stellung des
jungen Men-
schen in der
heutigen Zeit
und die leibes-
erzieherischen
Massnahmen,
die sich daraus
ergeben.**
1960
161 Seiten



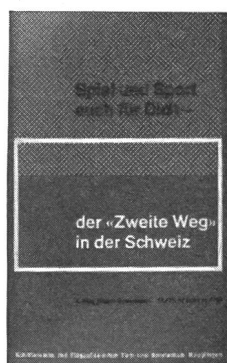
**Sammlung von
Vorträgen,
gehalten am
2. Magglinger
Siposium 1961
1962
124 Seiten**



**Sammlung von
Vorträgen,
gehalten am
3. Magglinger
Symposium 1962
1963
140 Seiten**



**Diskussions-
beitrag zum
Problem leicht-
athletischer
Wertungs-
tabellen anhand
der Grundlagen-
darstellung der
«Magglinger
Jugend-
wertungstabelle»
von Wolfgang
Weiss**
1963, 80 Seiten



**Sammlung von
Vorträgen,
gehalten am
4. Magglinger
Symposium 1964
1964
156 Seiten**



**Sammlung von
Vorträgen,
gehalten am
5. Magglinger
Symposium 1964
1965
172 Seiten**